



MOTOSAPA RURIS 5500RS





CUPRINS

1. Introducere	3
2. Instrucțiuni de siguranță	4
2.1 Atenționări pe utilaj	4
2.2 Avertizări	6
3. Prezentare generală a utilajului	8
4. Date tehnice	9
5. Alimentarea cu ulei și combustibil	9
6. PUNEREA IN FUNCȚIUNE	11
6.1 PORNIREA	11
6.2 Oprirea	12
7. Întreținerea	12
8. Declarații de conformitate	15



1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenerere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate. Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1 ATENȚIONĂRI PE UTILAJ



Avertizare! Pericol!



Atenție! Material inflamabil.



Atenție la frezele rotative. Țineți mâinile și picioarele departe pe durata funcționării utilajului.



Atenție! Atmosferă asfixiantă. Nu porniți utilajul în spații închise.



Atenție! Nu porniți utilajul cu protecția curelelor demontată.



Atenție! Suprafețe fierbinți.



Atenție! Pericol de vătămare corporală a persoanelor aflate în apropierea utilajului.



Atenție! Porniți frezele doar cu apărătorile montate.



Atenție! Păstrați distanța.



Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic.



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.



Nu atingeți elementele în mișcare ale utilajului.



Nu aruncați utilajul sau părțile componente ale acestuia la gunoiul menajer.



Nu introduceți mâna.

2.2 AVERTIZĂRI

Exersare:

- a) Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a utilajului.
- b) Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să folosească utilajul.
- c) Nu lucrați niciodată când oamenii, în special copiii sau animalele de companie sunt în apropiere.
- d) Utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele care apar asupra altor persoane sau asupra proprietății acestora.

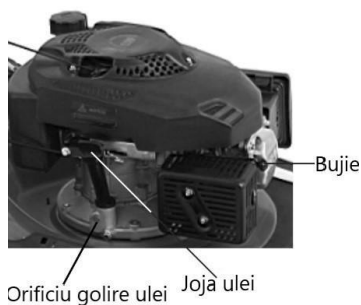
Pregătire:

- a) În timpul lucrului, purtați întotdeauna încălțăminte de protecție și pantaloni lungi. Nu folosiți utilajul când sunteți desculți.
- b) Inspectați cu atenție zona în care va fi utilizat echipamentul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de utilaj.
- c) AVERTISMENT - Benzina este foarte inflamabilă:
 - depozitați combustibilul în recipiente special concepute.
 - realimentați numai în aer liber și nu fumați în timpul realimentării.
 - adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului și nu adăugați benzină în timp ce motorul funcționează sau când motorul este fierbinte.
 - dacă s-a vărsat benzină pe utilaj, nu încercați să porniți motorul, îndepărtați utilajul de zona de scurgere și evitați crearea oricărei surse de aprindere până când vaporii de benzină s-au evaporat.
 - asigurați-vă ca bușonul rezervorului etanșează la strângere. Dacă acesta s-a deteriorat, înlocuiți-l.
- d) Dacă toba de eșapament s-a deteriorat, înlocuiți-o.
- e) Înainte de utilizare, verificați întotdeauna vizual părțile componente ale utilajului. Înlocuiți elementele și șuruburile uzate sau deteriorate.

Operarea:

- a) Nu porniți motorul în spații închise unde se pot acumula vapori periculoși de monoxid de carbon.
- b) Lucrați doar la lumina zilei sau în spații cu lumină artificială bună.
- c) În timp ce folosiți utilajul, mergeti după acesta, nu alergați.
- d) Fiți extrem de precauți când schimbați direcția pe pante. Nu folosiți utilajul în pante mai mari de 10°.
- e) Când lucrați în pantă, păstrați rezervorul de combustibil puțin peste jumătate pentru a minimiza riscul de scurgere al combustibilului.
- e) Fiți extrem de precaut când folosiți utilajul în marșarier sau când îl trageți spre dumneavoastră.
- f) Porniți motorul cu grijă, conform instrucțiunilor producătorului și cu picioarele departe de cuțitele tăietoare.
- g) Nu puneți mâinile sau picioarele lângă sau sub părțile componente ale utilajului, aflate în mișcare.
- h) Opriți motorul înainte de realimentare sau când plecați de lângă utilaj.
- i) Nu blocați maneta de cuplare ambreiaj. Înainte de utilizare asigurați-vă ca aceasta funcționează corespunzător.

3. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI



Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și functionale față de utilajul prezentat în acest manual.

4. DATE TEHNICE

Motor	General Engine
Ciclu de funcționare	4 timpi
Putere motor	4 CP
Capacitate cilindrică	161 cc
Sistem de aprindere	Electronic
Manetă oprire urgență	-
Pornire	Manuală
Sistem iluminat	-
Schimbător de viteze	-
Transmisie	Curea
Carcasă transmisie	Aliaj aluminiu
Aționare cabluri	Mecanică
Viteze	1 înainte
Lățime de lucru	360 mm
Adâncime de lucru	100-260 mm
Combustibil	Benzină fără plumb
Capacitate rezervor	1.3 l
Consum mediu combustibil	≤420g/kW/h
Baie de ulei motor	0.4l
Suprafață medie lucrată	400 mp/h
Greutate neta cu accesorii	28.8 kg
Vibrații mâner	4m/s ²
Garanție produs	24 luni

5. ALIMENTAREA CU ULEI ȘI COMBUSTIBIL

Alimentarea cu ulei a motorului

Așezați utilajul într-o poziție stabilă și cu motorul în poziție orizontală. Deșurubați joja (Fig.2), puneți ulei RURIS 4T-Max, până atinge nivelul maxim, marcat pe joă (capacitatea baii de ulei motor 0.4L) și înșurubați joja pentru a evita orice scurgere de ulei.

Alimentarea cu ulei a reductorului

Se desfilează șurubul de alimentare cu ulei al reductorului (Fig.3) și se alimentează cu ulei de transmisie RURIS G-Tronic, până la nivelul orificiului filetat (aprox. 0,15L). Înfiletați apoi șurubul, ștergeți și verificați să nu fie scurgeri de ulei.

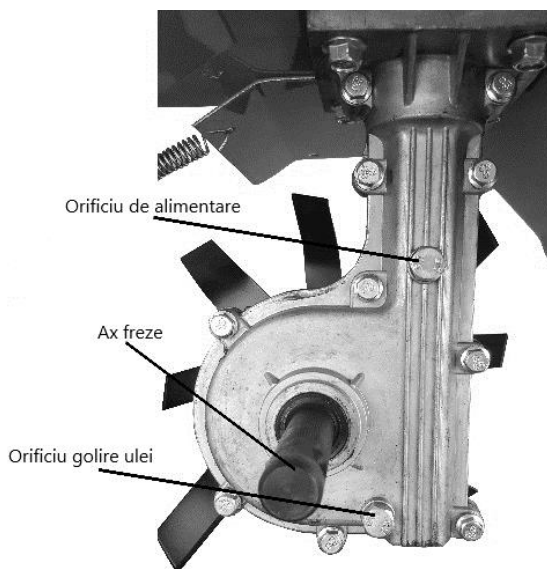


Fig. 3

NU aruncați pe sol uleiul rezidual sau în apa. Cu recipientele în care a fost uleiul și uleiul rezidual se procedează conform legilor în vigoare privind mediul înconjurător.

Alimentarea cu combustibil

La alimentarea cu combustibil, se va ține cont de nivelul maxim de alimentare al rezervorului (sub nivelul orificiului bușon).

Verificarea ambreiajului

Cu motorul oprit, maneta de accelerație pe poziția STOP (trasă maxim spre spate) și fără să apăsați maneta de ambreiaj, trageți mânerul sforii demaror și verificați ca frezele să nu se miște. Dacă se întâmplă asta eliberați ușor cablul de ambreiaj, înfiletând șurubul de reglaj al cablului până când frezele nu mai sunt acționate și apoi blocați șurubul de reglaj cu contrapiulița.

6. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

6.1 PORNIREA

- Ridicați roata de transport în poziția de lucru (Fig.4)

- Se acționează ușor demarorul de 2-3 ori

pentru balbotarea uleiului din motor

(cu maneta de accelerație în poziție STOP).

- Se acționează maneta de accelerație

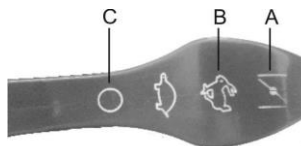
în poziția **A** (complet împinsă în față), poziție în care clapeta șoc este închisă și motorul este pe start.

- Se acționează demarorul ușor (cu mâna stângă vă sprijiniți de coarne) până simțiți că motorul opune rezistență, apoi trageți constant. Dacă nu a pornit, repetați acțiunea.

- După pornire, lăsați să funcționeze 5-10 secunde până observați că începe să funcționeze neregulat. În acel moment, acționați maneta de accelerație spre spate (în poz. **B iePURE**). În această poziție motorul va funcționa regulat și la turatie maximă (constanta de lucru).

ATENȚIE! Nu mențineți mai mult de 5 min motorul să funcționeze în gol pentru a evita deteriorarea curelei.

- Se menține maneta de ambreiaj apăsată constant pe cornul de ghidon și frezele încep să se rotească. În acest moment se poate începe lucrul.



6.2 OPRIREA

-Pentru oprire, se eliberează maneta de ambreiaj și se acționează maneta de acceleratie complet în spate (poz. C) și motorul se va opri din funcționare.

Pentru a deplasa utilajul, mutați roata de transport în jos (Fig.4).

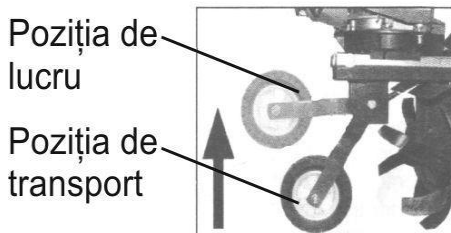


Fig. 4

Roata de transport

Roata de transport (Fig.4) este folosită pentru a ușura transportul utilajului dintr-un loc în altul. Înaintea începerii lucrului, plasați roata pe cea mai înaltă poziție.

Adâncimea de lucru

Piciorul de reglat a adâncimii de săpat (Fig.1) este folosit pentru a controla adâncimea la care se lucrează, poate fi ajustat dacă îndepărtați cuiul și dacă mutați piciorul în sus sau în jos. Cu cât piciorul de adancime este poziționat mai sus cu atât adancimea de sapare este mai mare. Înălțimea piciorului va depinde de tipul de pământ pe care veți lucra dar și de condițiile de umiditate.

7. ÎNTREȚINEREA

Dacă folosiți utilajul în alte condiții decât cele enumerate aici, riscați să vă accidentați. Vă recomandăm să întrebați distribuitorul pentru a afla ce operații de întreținere trebuie să faceți.

1. Opriti motorul și deconectați bujia de aprindere înainte de a face orice lucrare de întreținere.
2. Permiteți motorului și sistemului de eșapament să se răcească pentru a evita arsurile.
3. Este important să purtați mănuși de protecție când lucrați cu marginile ascuțite.
4. Curățați frezele cel puțin o dată pe an, scoateți frezele de pe axul de antrenare pentru a unge axul cu vaselină, prevenind astfel blocarea frezelor pe ax din cauza coroziunii.

5. Scoateți combustibilul din utilaj dacă nu o să îl folosiți pentru o perioadă mai mare de 14 zile.

6. Este recomandat să verificați și să ajustați după fiecare folosire, toate asamblările filetate.

Notă: Toate operațiile legate de mentenanță, ajustare și service trebuie să se efectueze cu motorul utilajului oprit.

PIESE		La fiecare utilizare	La 20 ore sau 6 luni	50 ore	100 ore	La fiecare an sau 300 ore
Uleiul de motor	Verificați nivelul	O				
	Schimbați		O			
Ulei transmisie	Verificați nivelul	O				
	Schimbati		O			
Filtrul de aer	Verificați	O				
	Curățați			O		
	Înlocuiți					O
Tensiunea curelei de transmisie	Ajustați	O				
Bujie	Curățați și ajustați				O	
	Înlocuiți					O
Toba esapament	Curățați				O	
Carburator	Curățați					O

Rezervorul de combustibil	Curățați					O
Filtrul combustibil	Verificați și înlocuiți dacă e necesar					O

8. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: MOTOSAPA are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosapa fiind componenta energetica de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: MOTOSAPA

Numar de serie produs: AADY0100001XXXXX5500RS (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-11 numarul de produs)

Tipul: 5500RS

Model: RURIS

Motor: termic, pe benzina, 4 timpi

Putere: 4 cp

Nr. viteze: 1 inainte

Nr max de cutite: 16 (4 x 4 seturi)

Transmisie: Curea

Latime de lucru: 360 mm

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, **Directiva 2006/42/CE – mașini; cerințe de siguranță și securitate**, Standardul EN ISO 12100:2010 – Mașini. Securitate, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019,) **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazease si de particule poluante provenite de la motoare** si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Motoare cu ardere internă, cu mișcare alternativă. Echipament de pornire manuală. Partea 1: Cerințe de securitate și încercări

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2011 - Mașini forestiere și mașini pentru grădinărit. Cod de încercare acustică pentru mașinile echipate cu motor cu ardere internă.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011-Mașini forestiere. Cerințe generale de Securitate

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Mașini agricole. Securitate.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Mașini agricole. Securitate. Partea 5: Mașini de prelucrat solul cu organe de lucru acționate de motor

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprășitoare și freze pe roată(roți) motrică(e). Securitate

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrelor superioare și inferioare în zonele periculoase

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinărit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Mașini agricole și forestiere. Motocositori cu operator pedestru. Securitate

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Motoare cu ardere internă cu mișcare alternativă. Securitate. Partea 1: Motoare cu aprindere prin comprimare

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016- Mașini forestiere. Mașini autopropulsate. Cerințe de securitate

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Mașini agricole și forestiere. Compatibilitatea electromagnetică. Metode de încercare și criterii de acceptabilitate

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017- Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, unelte electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015– Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate. Standard de familie de produse

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014- Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 3-2: Limite - Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare al echipamentelor ≤ 16 A pe fază)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 3-3: Limite - Limitarea variațiilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a flickerului în rețelele publice de alimentare de joasă tensiune, pentru echipamente având un curent nominal ≤ 16 A pe fază și care nu sunt supuse unor restricții de conectare

- **Directiva 2000/14/CE** (amendată prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetică (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetică, actualizată 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** - stabilirea măsurilor de limitare a emisiilor gazeoase și de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificații utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

MARCAREA ȘI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzină cu aprindere prin scanteie recepționate și utilizate pe echipamentele și mașinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** și a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca și numele producătorului: N.D.P.M CO., LTD
- Tipul: 1P65FC
- Numărul aprobării de tip obținut de producătorul specializat:

e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0257*00;

- Numărul de identificare al motorului – număr unic.
- Concept General Engine

Nota: documentația tehnică este deținută de producător.

Precizare: Prezenta declarație este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: **Craiova, 28.09.2023**

Anul aplicării marcajului CE: **2023**

Nr. înreg: **1024 /03.08.2022**

Persoana autorizata si semnatura:




Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE EC

Produsor: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție
Descrierea produsului: MOTOSAPA are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosapa fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv

Produsul: MOTOSAPA

Numar de serie produs: AADY0100001XXXXX5500RS (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-11 numarul de produs)

Tipul: 5500RS

Model: RURIS

Motor: termic, pe benzina, 4 timpi

Putere: 4 cp

Nr. viteze: 1 inainte

Nr max de cutite: 16 (4 x 4 seturi)

Transmisie: Curea

Latime de lucru: 360 mm

Nivelul de putere acustica masurat: **91 dB** Nivelul de putere acustica garantat: **93 dB**

Nivelul de putere acustica este certificat de Intertek Testing Services Shanghai LTD prin Certificat nr. 19SHX2375-02/10.02.2022 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 28.09.2023**

Anul aplicarii marcajului CE: **2023**

Nr. inreg: **1025 /03.08.2022**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al Ruris Impex



TILLER RURIS 5500RS



content

1. Introduction.....	3
2. Safety instructions	4
2.1 Warnings on the machine.....	4
2.2 Warnings.....	6
3. Overview of the machine.....	8
4. Technical data	9
5. Oil and fuel supply.....	9
6. COMMISSIONING	11
6.1 STARTUP	11
6.2 Termination.....	11
7. Maintenance.....	12
8 . Declarations of conformity.....	14

1. INTRODUCTION

Dear Client!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for your trust in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during all this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are confident that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is advice both before and after the sale, as RURIS customers have at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the purchased product, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

The RURIS company is continuously working on the development of its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their form, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Telephone: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1 WARNINGS ON THE MACHINE



Warning! Danger!



Careful! Flammable material.



Beware of rotary cutters. Keep your hands and feet away while the machine is operating.



Careful! Asphyxiating atmosphere. Do not start the machine in closed spaces.



Careful! Do not start the machine with the belt guard removed.



Careful! Hot surfaces.



Careful! Risk of bodily injury to people near the machine.



Careful! Start the cutters only with the guards installed.



Careful! Keep your distance.



The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective glasses against objects projected in the air, you must wear hearing protection such as an acoustically insulated helmet.



Read the instruction manual before use.



Do not touch the moving parts of the machine.



Do not dispose of the machine or its components in household waste.



Do not insert your hand.

2.2 WARNINGS

Exercise:

- a) Read the instructions carefully. Familiarize yourself with the controls and proper use of the machine.
- b) Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine.
- c) You don't work never When people , in special the kids or pets __ are in the proximity .
- d) The user is responsible for accidents or the dangers that arise on OTHER people or on property them .

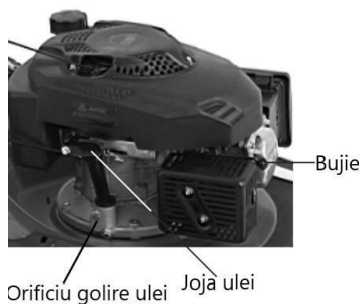
Training:

- a) Always wear safety shoes and long pants when working. Do not use the machine when you are barefoot.
- b) Carefully inspect the area where the equipment will be used and remove all objects that can be thrown from the machine.
- c) WARNING - Gasoline is highly flammable:
 - store fuel in specially designed containers.
 - refuel outdoors only and do not smoke while refueling.
 - add fuel before starting the engine. Never remove the tank cap or add gasoline while the engine is running or when the engine is hot.
 - if gasoline has been spilled on the machine, do not try to start the engine, move the machine away from the spill area and avoid creating any source of ignition until the gasoline vapors have evaporated.
 - make sure the tank cap seals tightly when tightened. If it is damaged, replace it.
- d) If the muffler is damaged, replace it.
- e) Before use, always visually check the component parts of the machine. Replace worn or damaged elements and screws.

Operation:

- a) Do not start the engine in enclosed spaces where dangerous carbon monoxide vapors may accumulate.
- b) Work only in daylight or in areas with good artificial light.
- c) While using the machine, walk after it, do not run.
- d) Be extremely careful when changing direction on slopes. Do not use the machine on slopes greater than 10°.
- e) When working on a slope, keep the fuel tank slightly above half to minimize the risk of fuel spillage.
- e) Be extremely careful when using the machine in reverse or when pulling it towards you.
- f) Start the engine carefully, according to the manufacturer's instructions and with your feet away from the cutting blades.
- g) Do not put your hands or feet near or under the moving parts of the machine.
- h) Stop the engine before refueling or when leaving the machine.
- i) Do not block the clutch engagement lever. Before use, make sure it is working properly.

3. OVERVIEW OF THE MACHINE



The images are informative, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the machine presented in this manual.

4. TECHNICAL DATA

Motor	General Engine
Operating cycle	4 times
Engine power	4 hp
Cilindrical capacity	161 cc
Ignition system	Electronic
Emergency stop lever	-
Starting	manually
Lighting system	-
Shifter	-
Transmission	Belt
Transmission housing	Aluminum alloy
Cable drive	Mechanics
speeds	1 before
Working width	360 mm
Working depth	100-260 mm
Combustible	Unleaded gasoline
Tank capacity	1.3 l
Average fuel consumption	≤420g/kW/h
Engine oil bath	0.4 l
Average worked surface	400 sqm/h
Net weight with accessories	28.8 kg
Handle vibrations	4m/s ²
Product warranty	24 months

5. OIL AND FUEL SUPPLY

Engine oil supply

Place the machine in a stable position and with the engine in a horizontal position. Unscrew the dipstick (Fig.2), add RURIS 4T-Max oil, until it reaches the maximum level

marked on the dipstick (capacity of the engine oil pan 0.4L) and screw the dipstick to avoid any oil leakage.

Oil supply to the reducer

Unthread the oil supply screw of the reducer (Fig.3) and fill it with RURIS G-Tronic transmission oil, up to the level of the threaded hole (approx. 0.15L). Then screw in the screw, wipe and check that there are no oil leaks.

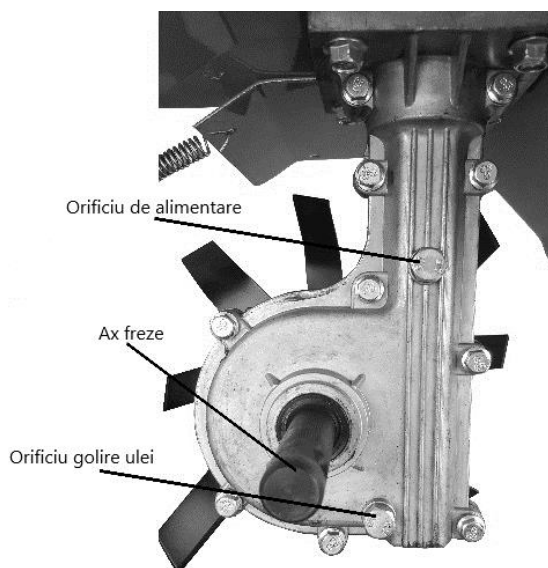


Fig. 3

DO NOT dispose of waste oil on the ground or in water. The containers that contained the oil and the residual oil are handled according to the laws in force regarding the environment.

Fuel supply

When refueling, take into account the maximum fuel level of the tank (below the level of the cap hole).

Checking the clutch

With the engine off, the throttle lever in the STOP position (pulled all the way back) and without depressing the clutch lever, pull the starter rope handle and check that the cutters do not move. If this happens, loosen the clutch cable slightly by threading the cable adjustment screw until the cutters are no longer engaged, and then lock the adjustment screw with the locknut.

6. COMMISSIONING

6.1 STARTUP

- Raise the transport wheel in the working position (Fig. 4)

- Lightly operate the starter 2-3 times

for oil sputtering in the engine

(with the throttle in the STOP position).

- The accelerator lever is actuated

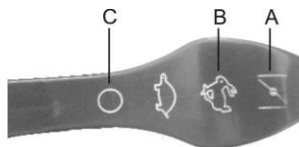
in position **A** (fully pushed forward), the position in which the throttle is closed and the engine is running.

- Operate the starter gently (leaning on the horns with your left hand) until you feel the engine resisting, then pull steadily. If it didn't start, repeat the action.

- After starting, let it run for 5-10 seconds until you notice that it starts to run erratically. At that moment, move the accelerator lever backwards (in pos. **B rabbit**). In this position, the engine will work regularly and at maximum speed (constant work).

CAREFUL! Do not keep the engine running at idle for more than 5 min to avoid damaging the belt.

- The clutch lever is kept pressed steadily on the handlebar horn and the cutters start to rotate. At this point the work can begin.



6.2 TERMINATION

- To stop, release the clutch lever and push the accelerator lever fully to the rear (pos. **C**) and the engine will stop working.

To move the machine, move the transport wheel down (Fig.4).

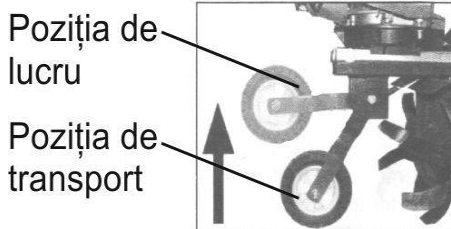


Fig. 4

Transport wheel

The transport wheel (Fig.4) is used to facilitate the transport of the machine from one place to another. Before starting work, place the wheel in the highest position.

Working depth

The digging depth adjusting foot (Fig.1) is used to control the working depth, it can be adjusted by removing the nail and moving the foot up or down. The higher the depth foot is positioned, the greater the digging depth. The height of the leg will depend on the type of soil you will be working on but also on the moisture conditions.

7. MAINTENANCE

If you use the machine under conditions other than those listed here, you risk injury. We recommend that you ask your dealer to find out what maintenance you need to do.

1. Stop the engine and disconnect the spark plug before doing any maintenance work.
2. Allow the engine and exhaust system to cool to avoid burns.
3. It is important to wear protective gloves when working with sharp edges.
4. Clean the cutters. at least once a year, remove the cutters from the drive shaft to coat the shaft with petroleum jelly, thus preventing the cutters from locking on the shaft due to corrosion.
5. Remove the fuel from the machine if it is not going to be used for more than 14 days.
6. It is recommended to check and adjust after each use, all threaded assemblies.

Note : All operations _ _ related to maintenance , adjustment and service must to be carried out with ENGINE MACHINE turned off .

parts		With every use	At 20 hours or 6 months	50 hours	100 hours	Every year or 300 hours
Engine oil	Check the level	A				
	Change		A			
Transmission oil	Check the level	A				
	Change		A			
The air filter	Check	A				
	Clean			A		
	Substitutes					A
Drive belt tension	Adjust	A				
plug	Clean and adjust				A	
	Substitutes					A
Exhaust muffler	Clean				A	
carburettor	Clean					A
Fuel tank	Clean					A
filter combustible	Check and replace if necessary					A

8 . DECLARATIONS OF CONFORMITY

DECLARATION OF CONFORMITY CE



Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Product description: TILLER it has the role of soil processing and other works, the motor hoe being the basic energy component, and the rotary cutter with knives and other accessories the actual work equipment.

Product: TILLER

Serial number _ product : AADY0100001XXXXX5500RS (where AA represents LATEST two digits of the year of manufacture , characters 5 and 6 lot number, characters 7-11 product number)

Type : 5500RS

Model : RURIS

Engine : thermal, on gasoline, 4 strokes

Power : 4 hp

No. gears : 1 forward

Max number of knives : 16 (4 x 4 sets)

Transmission : Belt

Working width : 360 mm

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with HG 1029/2008 - regarding the conditions for the introduction of cars on the market, **Directive 2006/42/EC - cars; safety and security requirements** , Standard EN ISO 12100:2010 – Machinery, Security, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019,) **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from to engines** and HG 467/2018 regarding the enforcement measures of the mentioned Regulation, we have certified the conformity of the product with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Machine safety. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Internal combustion engines with reciprocating motion. Manual starting equipment. Part 1: Security requirements and tests

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Forestry machines and machines for gardening. Acoustic test code for cars equipped with an internal combustion engine.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 -Forestry machines. General Security Requirements

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Agricultural machines. Security.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Agricultural machinery. Security. Part 5: Tillage machines with engine-driven implements

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Agricultural and forestry machines. Power cultivators equipped with mounted tillers, power sweepers and tillers on the driving wheel(s). Security

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Machine safety. Safety distances to prevent upper and lower limbs from entering hazardous areas

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Agricultural and forestry machines and machines for gardening. Cars held by hand and with a pedestrian driver. Determination of the risk of contact with hot surfaces

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Agricultural and forestry machines. Chainsaws with pedestrian operator. Security

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011 - Internal combustion engines with reciprocating motion. Security. Part 1: Compression ignition engines

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Forestry machines. Self-propelled cars. Security requirements

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Agricultural and forestry machines. Electromagnetic compatibility. Test methods and acceptability criteria

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017- Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 1: Issue

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015 – Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 2: Immunity. Product family standard

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-2: Limits - Limits for emissions of harmonic currents (input current of equipment ≤ 16 A per phase)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-3: Limits - Limitation of voltage variations, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage power supply networks, for equipment having a rated current ≤ 16 A per phase and not subject to connection restrictions

- **Directive 2000/14/EC** (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the outdoor environment
- **Directive 2006/42/EC** - regarding machines - placing machines on the market
- **Directive 2014/30/EU** - on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001: 2018** - Occupational Health and Safety Management System.

MARKING AND LABELING OF ENGINES

Spark ignition gasoline engines received and used on RURIS equipment and machines, according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and HG 467/2018 are marked with:

- Manufacturer's brand and name : NDPM CO., LTD
- Type: 1P65FC
- Type approval number obtained by the specialized manufacturer:

e 24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0257*00;

- Engine identification number – unique number.

- Concept General Engine

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issuance: **Craiova, 28.09.2023**

Year of application of the CE marking: **2023**

No. reg: **1024 /03.08.2022**

Authorized person and signature:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General of
SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATION OF CONFORMITY EC

Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Product description: TILLER it has the role of soil processing and other works, the motor hoe being the basic energy component, and the rotary cutter with knives and other accessories the actual work equipment

Product: TILLER

Serial number _ product : AADY0100001XXXXX5500RS (where AA represents LATEST two digits of the year of manufacture , characters 5 and 6 lot number, characters 7-11 product number)

Type : 5500RS

Model : RURIS

Engine : thermal, on gasoline, 4 strokes

Power : 4 hp

No. gears : 1 forward

Max number of knives : 16 (4 x 4 sets)

Transmission : Belt

Working width : 360 mm

Measured acoustic power level: **91 dB** Guaranteed acoustic power level: **93 dB**

The acoustic power level is certified by Intertek Testing Services Shanghai LTD through Certificate no. 19SHX2375-02/10.02.2022 in accordance with the provisions of Directive 2000/14/CE amended by Directive 2005/88/CE and SR EN ISO 3744:2011

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as a manufacturer, in accordance with Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC), HG 1756/2006 - on limiting the level of noise emissions in the environment produced by equipment intended for use outside the buildings, we have verified and certified the conformity of the product with the specified standards and declare that it complies with the main requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

- **Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC)** – Noise emissions in the outdoor environment
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure
- **Directive 2006/42/EC** - regarding machines - placing machines on the market
- **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001: 2018** - Occupational Health and Safety Management System.

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issuance: **Craiova, 28.09.2023**

Year of application of the CE marking: **2023**

No. reg: **1025 /03.08.2022**

Authorized person and signature:

Eng. Stroe Marius Catalin General
Manager of Ruris Impex SRL

The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Stroe', written over a circular official stamp. The stamp is from 'RURIS IMPEX SRL' and includes the text 'ROMANIA' and 'CRAIOVA ROMANIA' around the perimeter. The stamp also contains some internal text that is partially obscured by the signature.

Motoros Kapagép RURIS 5500RS



tartalom

1. Bemutakozás.....	3
2. Biztonsági utasítások	4
2.1 Figyelmeztetések a gépen.....	4
2.2 Figyelmeztetések	6
3. A gép áttekintése.....	8
4. Műszaki adatok	9
5. Olaj- és üzemanyag-ellátás.....	9
6. ÜZEMBE HELYEZÉS	11
6.1 INDÍTÁS	11
6.2 Felmondás	11
7. Karbantartás	12
8 . Megfelelőségi nyilatkozatok	15

1. BEMUTATKOZÁS

Kedves ügyfél!

Köszönjük a RURIS termék vásárlása melletti döntését és a cégünkbe vetett bizalmát! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely ígéreteinek betartásával, de folyamatos befektetésekkel építette hírnevét, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse a vásárlókat.

Biztosak vagyunk benne, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja teljesítményét. A RURIS nem csak gépeket, hanem komplett megoldásokat kínál ügyfeleinek. A vevővel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és utáni tanácsadás, hiszen a RURIS ügyfelei partnerboltok és szervizpontok egész hálójátával állnak rendelkezésükre.

A vásárolt termék élvezetéhez kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások követésével garantált a hosszú használat.

A RURIS cég folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja magának a jogot, hogy többek között formáját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy ezt előzetesen közölné.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351 820 105

e-mail: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1 FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN



Figyelem! Veszély!



Óvatos! Gyúlékony anyag.



Óvakodjon a forgóvágóktól. A gép működése közben tartsa távol kezét és lábát.



Óvatos! Fullasztó légkör. Ne indítsa be a gépet zárt térben.



Óvatos! Ne indítsa be a gépet eltávolított szíjvédővel.



Óvatos! Forró felületek.



Óvatos! A gép közelében lévő személyek testi sérülésének veszélye.



Óvatos! Csak felszerelt védőburkolattal indítsa el a vágószerszámokat.



Óvatos! Tartsd a távolságot.



A kezelőnek egyéni védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. Ha a gépet használja, védőszemüveget kell viselnie a levegőbe kiszóródó tárgyak ellen, hallásvédőt, például hangszigetelt sisakot kell viselnie.



Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.



Ne érintse meg a gép mozgó részeit.



Ne dobja a gépet vagy annak alkatrészeit a háztartási hulladék közé.



Ne dugja be a kezét.

2.2 FIGYELMEZTETÉSEK

Gyakorlat:

- a) Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőszervekkel és a gép megfelelő használatával.
- b) Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a gépet, akik nem ismerik ezeket az utasításokat.
- c) Nem munka soha Amikor emberek, különösen gyerekek vagy háziállatok __ _ vannak a közelben .
- d) A felhasználó az felelős a MÁS személyeket vagy ingatlanokat érő balesetekért vagy veszélyekért őket .

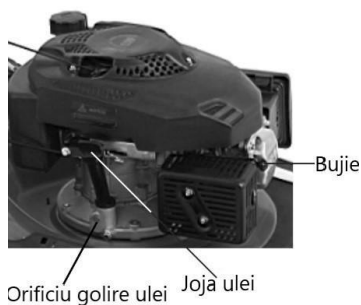
Kiképzés:

- a) Munka közben mindig viseljen védőcipőt és hosszú nadrágot. Ne használja a gépet mezítláb.
- b) Gondosan vizsgálja meg azt a területet, ahol a berendezést használni fogja, és távolítson el minden tárgyat, amely kidobható a gépből.
- c) FIGYELMEZTETÉS - A benzin nagyon gyúlékony:
 - az üzemanyagot speciálisan kialakított tartályokban tárolja.
 - csak a szabadban tankoljon, és tankolás közben ne dohányozzon.
 - a motor beindítása előtt töltsön be üzemanyagot. Soha ne távolítsa el a tanksapkát és ne töltsön be benzint, ha a motor jár, vagy amikor a motor forró.
 - ha benzin ömlött a gépre, ne próbálja meg beindítani a motort, távolítsa el a gépet a kiömlési területről, és kerülje a gyújtóforrás létrehozását, amíg a benzingőz el nem párolog.
 - Győződjön meg róla, hogy a tartálysapka szorosan tömíti, amikor meghúzza. Ha sérült, cserélje ki.
- d) Ha a kipufogódob sérült, cserélje ki.
- e) Használat előtt mindig szemrevételezéssel ellenőrizze a gép alkatrészeit. Cserélje ki a kopott vagy sérült elemeket és csavarokat.

Művelet:

- a) Ne indítsa be a motort zárt térben, ahol veszélyes szén-monoxid gőzök halmozódhatnak fel.
- b) Csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítású helyen dolgozzon.
- c) A gép használata közben járjon utána, ne fuss.
- d) Legyen nagyon óvatos, amikor lejtőn irányt változtat. Ne használja a gépet 10°-nál nagyobb lejtőn.
- e) Ha lejtőn dolgozik, tartsa az üzemanyagtartályt valamivel a fele felett, hogy minimalizálja az üzemanyag kiömlésének kockázatát.
- e) Legyen rendkívül óvatos, amikor a gépet hátramenetben használja, vagy amikor maga felé húzza.
- f) Indítsa be a motort óvatosan, a gyártó utasításai szerint, és tartsa távol a lábát a vágópengéktől.
- g) Ne tegye a kezét vagy lábát a gép mozgó alkatrészei közelébe vagy alá.
- h) Állítsa le a motort tankolás előtt vagy amikor elhagyja a gépet.
- i) Ne takarja el a tengelykapcsoló-kapcsoló kart. Használat előtt győződjön meg arról, hogy megfelelően működik.

3. A GÉP ÁTTEKINTÉSE



A képek tájékoztató jellegűek, a szállító fenntartja a jogot, hogy szerkezeti és funkcionális változtatásokat hajtson végre a jelen kézikönyvben bemutatott gépen.

4. MŰSZAKI ADATOK

Motor	Általános motor
Működési ciklus	4 alkalommal
Motor teljesítmény	4 LE
Hengeres kapacitás	161 cc
Gyújtási rendszer	Elektronikus
Vészleállító kar	-
Indulás	manuálisan
Világító rendszer	-
Váltó	-
Terjedés	Öv
Sebességváltó ház	Alumínium ötvözet
Kábel meghajtó	Mechanika
sebességek	1 előtt
Munkaszélesség	360 mm
Munkamélység	100-260 mm
Éghető	Ólommentes benzin
Tartály kapacitása	1,3 l
Átlagos üzemanyag-fogyasztás	≤420g/kW/h
Motorolaj fűrdő	0,4 l
Átlagos megmunkált felület	400 nm/h
Nettó tömeg tartozékokkal	28,8 kg
Kezelje a rezgéseket	4m/s ²
termék-garancia	24 hónap

5. OLAJ- ÉS ÜZEMANYAG-ELLÁTÁS

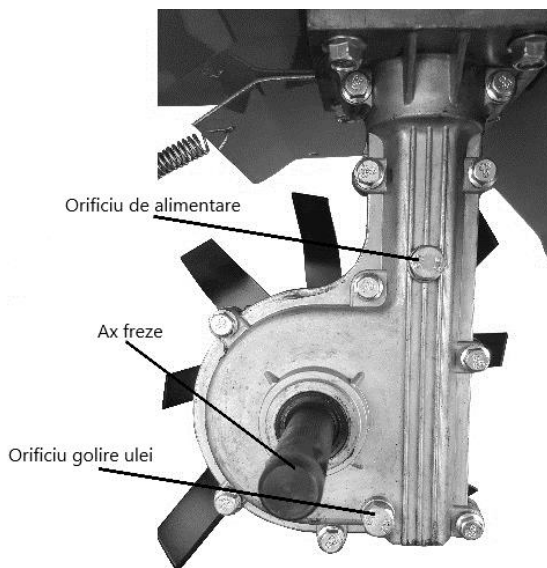
Motorolaj ellátás

Helyezze a gépet stabil helyzetbe, a motort pedig vízszintes helyzetbe. Csavarja ki a nívópálcát (2. ábra), adjon hozzá RURIS 4T-Max olajat, amíg el nem éri a nívópálcán

jelzett maximális szintet (a motorolajteknő űrtartalma 0,4 l), majd csavarja be a
nívópálcát, hogy elkerülje az olajszivárgást.

Olajellátás a reduktorba

Csavarja ki a reduktor olajbevezető csavarját (3. ábra), és tölts fel RURIS G-Tronic
sebességváltó olajjal a menetes furat szintjéig (kb. 0,15L). Ezután csavarja be a csavart,
törölje le és ellenőrizze, hogy nincs-e olajszivárgás.



3. ábra

**NE dobja a fáradt olajat a földre vagy vízbe. Az olajat és a maradék olajat tartalmazó
tartályokat a hatályos környezetvédelmi törvények szerint kezelik.**

Üzemanyag-ellátás

Tankoláskor vegye figyelembe a tartály maximális üzemanyagszintjét (a kupaknyílás
szintje alatt).

A tengelykapcsoló ellenőrzése

Leállított motornál, a gázkart STOP állásban (végig hátrahúzva) és a tengelykapcsoló kar lenyomása nélkül húzza meg az indítókötél fogantyúját, és ellenőrizze, hogy a marók nem mozdulnak-e el. Ha ez megtörténik, lazítsa meg kissé a tengelykapcsoló kábelét a kábel állítócsavarjának becsavarásával, amíg a marók már nem kapcsolódnak be, majd rögzítse a beállító csavart az ellenanyával.

6. ÜZEMBE HELYEZÉS

6.1 INDÍTÁS

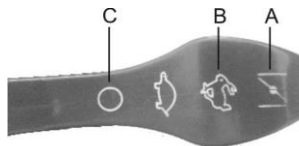
- Emelje fel a szállítókereket munkahelyzetbe (4. ábra)

- enyhén mozgassa az önindítót 2-3 alkalommal

az olaj fröccsenése érdekében a motorban

(a gázkart STOP állásban).

- Működik a gázkar



A pozícióban (teljesen előre tolva), az a helyzet, amelyben a fojtószelep zárva van és a motor jár.

- Óvatosan (bal kezével a kürtökre támaszkodva) működtesse az önindítót, amíg nem érzi a motor ellenállását, majd egyenletesen húzza meg. Ha nem indult el, ismételje meg a műveletet.

- Indítás után hagyja jární 5-10 másodpercig, amíg észreveszi, hogy szabálytalanul kezd el jární. Ebben a pillanatban mozgassa a gázkart hátra (**B pozícióban nyúl**). Ebben a helyzetben a motor rendszeresen és maximális fordulatszámon működik (állandó munka).

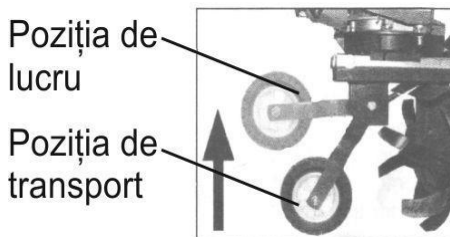
ÓVATOS! A szíj károsodásának elkerülése érdekében ne járassa a motort alapljáraton 5 percnél tovább.

- A tengelykapcsoló kart folyamatosan lenyomva tartják a kormány kürtjén, és a vágószerszámok forogni kezdenek. Ezen a ponton kezdődhet a munka.

6.2 FELMONDÁS

-A leállításhoz engedje el a tengelykapcsoló kart, és nyomja teljesen hátra a gázkart (**C poz.**) és a motor leáll.

A gép mozgathatóságához mozgassa lefelé a szállítókereket (4. ábra).



4. ábra

Szállító kerék

A szállítókerek (4. ábra) a gép egyik helyről a másikra szállításának megkönnyítésére szolgál. A munka megkezdése előtt állítsa a kereket a legmagasabb helyzetbe.

Munkamélység

Az ásási mélység állító láb (1. ábra) a munkamélység szabályozására szolgál, a szög eltávolításával és a láb fel-le mozgatásával állítható. Minél magasabbra van elhelyezve a mélységtalp, annál nagyobb az ásási mélység. A láb magassága függ a talaj típusától, amelyen dolgozni fog, de a nedvesséviszonyoktól is.

7. KARBANTARTÁS

Ha a gépet az itt felsoroltaktól eltérő körülmények között használja, fennáll a sérülés veszélye. Javasoljuk, hogy kérdezze meg kereskedőjét, hogy tájékozódjon arról, milyen karbantartást kell elvégeznie.

1. Bármilyen karbantartási munka előtt állítsa le a motort és húzza ki a gyújtógyertyát.
2. Hagyja lehűlni a motort és a kipufogórendszert, hogy elkerülje az égési sérüléseket.
3. Éles szélekkel végzett munka során fontos védőkesztyű viselése.
4. Tisztítsa meg a vágókat. évente legalább egyszer távolítsa el a marókat a hajtótengelyről, hogy a tengelyt vazelinnel vonja be, így megakadályozza, hogy a marók a tengelyre reteszellenek a korrózió miatt.
5. Távolítsa el az üzemanyagot a gépből, ha 14 napnál tovább nem használja.
6. Javasoljuk, hogy minden használat után ellenőrizze és állítsa be az összes menetes szerelvényt.

Megjegyzés: Minden művelet karbantartással, beállítással és szervizeléssel kapcsolatban kell lennie kikapcsolt MOTORGÉP mellett hajtották végre .

alkatrészek		Minden használatn ál	20 óras vagy hónapos korban	50 óra	100 óra	Evente vagy 300 óránként
Motorolaj	Ellenőrizze a szintet	A				
	változás		A			
Sebességváltó olaj	Ellenőrizze a szintet	A				
	változás		A			
A légszűrő	Jelölje be	A				
	Tiszta			A		
	Póttagok					A
A hajtósíj feszessége	Beállítani	A				
dugó	Tisztítsa meg és állítsa be				A	
	Póttagok					A
Kipufogó hangtompító	Tiszta				A	
karburátor	Tiszta					A
Üzemanyag tartály	Tiszta					A

szűrő éghető	Ellenőrizze és szükség esetén cserélje ki					A
-----------------	--	--	--	--	--	---

8 . MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT CE



Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra jogosult személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

Termékleírás: Kapagépa talajfeldolgozó és egyéb munkák szerepe van, a motoros kapa az alapvető energiakomponens, a forgóvágó késekkel és egyéb tartozékokkal a tényleges munkaeszköz.

Termék: Kapagép

Gyártási szám _ termék : AADY0100001XXXXX5500RS (ahol az AA a gyártási év LEGUTÓBBI két számjegye , 5. és 6. karakter a tételszám , karakterek 7-11 termék szám)

Típus : 5500RS

Modell : RURIS

Motor : termikus, benzines, 4 ütemű

Teljesítmény : 4 LE

Fogaskerekek száma : 1 előre

Max kések száma : 16 (4 x 4 készlet)

Erőátvitel : Szíj

Munkaszélesség : 360 mm

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, a HG 1029/2008 - az autók forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 2006/42/EK irányelvvel összhangban - **autók; biztonsági és védelmi követelmények** , EN ISO 12100:2010 szabvány – Gépek. Biztonság, **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses kompatibilitásról (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019,) **2016/1628 EU-rendelet (a 2018/989 EU-rendelet módosította)** - a gáz-halmazállapotú kibocsátások, valamint a szennyező részecskék és a **motorok kibocsátásának korlátozására vonatkozó intézkedések megállapításáról** HG 467/2018 Az említett rendelet végrehajtási intézkedéseivel kapcsolatban igazoltuk a termék megfelelőségét a meghatározott szabványoknak és kijelentjük, hogy megfelel a főbb biztonsági és védelmi követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Gépbiztonság. Alapfogalmak, általános tervezési elvek. Alapvető terminológia, módszertan. Műszaki alapelvek

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Oda-vissza mozgású belsőégésű motorok. Kézi indító berendezés. 1. rész: Biztonsági követelmények és tesztek

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Erdészeti és kertészeti gépek. Akusztikus tesztkód belső égésű motorral felszerelt autókhoz.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Erdészeti gépek. Általános biztonsági követelmények

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Mezőgazdasági gépek. Biztonság.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Mezőgazdasági gépek. Biztonság. 5. rész: Talajművelő gépek motorral hajtott munkaeszközökkel

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Erőteljesítményű kultivátorok felszerelt kormányrúddal, elektromos seprőgépekkel és a hajtókerék(ek)en. Biztonság

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Gépbiztonság. Biztonsági távolságok, amelyek megakadályozzák, hogy a felső és alsó végtagok veszélyes területekre kerüljenek

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Mezőgazdasági és erdészeti gépek, kertészeti gépek. Kézzel és gyalogos vezetővel tartott autók. A forró felületekkel való érintkezés kockázatának meghatározása

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Láncfűrészek gyalogos kezelővel. Biztonság

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011 - Oda-vissza mozgású belső égésű motorok. Biztonság. 1. rész: Kompressziós gyújtású motorok

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Erdészeti gépek. Önjáró autók. Biztonsági követelmények

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Elektromágneses kompatibilitás. Vizsgálati módszerek és elfogadhatósági kritériumok

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017- Elektromágneses kompatibilitás. A háztartási gépekre, elektromos szerszámokra és hasonló készülékekre vonatkozó követelmények. 1. rész: Probléma

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015 – Elektromágneses kompatibilitás. A háztartási gépekre, elektromos szerszámokra és hasonló készülékekre vonatkozó követelmények. 2. rész: Immunitás. Termécsalád szabvány

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 3-2. rész: Határértékek – A harmonikus áramok kibocsátásának határértékei (a berendezés bemeneti árama ≤ 16 A fázisonként)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 3-3. rész: Határértékek – A feszültségingadozások, a feszültségingadozások és a villogás korlátozása nyilvános kisfeszültségű áramellátó hálózatokban, olyan berendezéseknél, amelyek névleges árama ≤ 16 A fázisonként, és amelyekre nem vonatkoznak csatlakozási korlátozások

- **2000/14/EK irányelv** (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) – Zajkibocsátás a kültéri környezetben
- **2006/42/EK irányelv** - a gépekre vonatkozóan - a gépek forgalomba hozataláról
- **Irány 2014/30/EU** - az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);
- **2016/1628 EU-rendelet (a 2018/989-es EU-rendelet módosította)** – intézkedéseket állapít meg a motorok gáz-halmazállapotú kibocsátásának és szennyező részecskéinek korlátozására

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001: 2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

A MOTOROK JELÖLÉSE ÉS CÍMKÉZÉSE

A 2016/1628 (a 2018/989 EU rendelettel módosított) és a HG 467/2018 számú EU-rendelet szerint a RURIS berendezéseken és gépeken kapott és használt szikragyújtású benzinmotorok a következőkkel vannak jelölve:

- Gyártó márka és neve : NDPM CO., LTD
- Típus: 1P65FC
- A szakosodott gyártó által kapott típus-jóváhagyási szám:

e 24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0257*00;

- Motorazonosító szám – egyedi szám.

- Általános motor koncepció

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és időpontja: **Craiova, 2023.09.28**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2023**

lajstromszám: **1024 /2022.08.03**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Ing. Stroe Marius Catalin

főigazgatója

SC RURIS IMPEX SRL



MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT EK

Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra jogosult személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

Termékleírás: Kapagépa talajfeldolgozó és egyéb munkák feladata, a motoros kapa az alapvető energiakomponens, a forgóvágó késekkel és egyéb tartozékokkal a tényleges munkaeszköz.

Termék: Kapagép

Gyártási szám _ termék : AADY0100001XXXXX5500RS (ahol az AA a gyártási év LEGUTÓBBI két számjegye , 5. és 6. karakter a tételszám , karakterek 7-11

termék szám)

Típus : 5500RS

Modell : RURIS

Motor : termikus, benzines, 4 ütemű

Teljesítmény : 4 LE

Fogaskerekek száma : 1 előre

Max kések száma : 16 (4 x 4 készlet)

Erőátvitel : Szíj

Munkaszélesség : 360 mm

Mért akusztikus teljesítményszint: **91 dB** Garantált akusztikus teljesítményszint: **93 dB**

Az akusztikus teljesítményszintet az Intertek Testing Services Shanghai LTD tanúsítja a számú tanúsítvánnyal. 19SHX2375-02/10.02.2022 a 2005/88/EK irányelvvel és az SR EN ISO 3744:2011 szabvánnyal módosított 2000/14/EK irányelv rendelkezéseivel összhangban

Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, mint gyártó, a 2000/14/EK (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) HG 1756/2006 irányelvvel összhangban - a tervezett berendezések által kibocsátott zajkibocsátás korlátozásáról. épületeken kívüli felhasználás esetén a termék meghatározott szabványoknak való megfelelését ellenőriztük és tanúsítottuk, és kijelentjük, hogy a főbb követelményeknek megfelel.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

- **2000/14/EK irányelv (a 2005/88/EK irányelvvel módosított)** – Zajkibocsátás a kültéri környezetben
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akusztika. A zajforrások által kibocsátott hangteljesítményszintek meghatározása hangnyomás segítségével
- **2006/42/EK irányelv** - a gépekre vonatkozóan - a gépek forgalomba hozataláról
- **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);
- **2016/1628 EU-rendelet** (a 2018/989-es EU-rendelet módosította) – intézkedéseket állapít meg a motorok gáz-halmazállapotú kibocsátásának és szennyező részecskéinek korlátozására

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001: 2018** - Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és időpontja: **Craiova, 2023.09.28**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2023**

lajstromszám: **1025 /2022.08.03**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Eng. Stroe Marius Catalin, a Ruris
Impex SRL vezérigazgatója

